



МЕМОРАНДУМ ПРО  
ВЗАЄМОПОРОЗУМІННЯ  
МІЖ  
ФАКУЛЬТЕТОМ ЗДОРОВ'Я ТА  
ФІЗИЧНОГО ВИХОВАННЯ ДЕРЖАВНОГО  
ВИЩОГО НАВЧАЛЬНОГО ЗАКЛАДУ  
«УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ  
УНІВЕРСИТЕТ» (УКРАЇНА)  
І КОЛЕГІУМОМ ЗАГАЛЬНОЇ СЕРЕДНЬОЇ  
ШКОЛИ-ГІМНАЗІЇ ІМ. ДЕАКА ФЕРЕНЦА  
У ФЕГЕРГЬЯРМАТІ (УГОРЩИНА)

З метою розвитку співпраці між Факультетом здоров'я та фізичного виховання Державного вищого навчального закладу «Ужгородський національний університет» (Україна), надалі іменується Сторона 1, і Колегіумом загальної середньої школи-Гімназії ім. Деака Ференца у Фегергьярматі (Угорщина), надалі іменується Сторона 2, (разом іменуються Сторони) погодилися з наступними положеннями щодо співпраці для досягнення статутних цілей кожної організації та розвитку можливостей для спільної роботи.

### 1. ПРЕДМЕТ МЕМОРАНДУМУ

Предметом цього Меморандуму є співробітництво в сфері наукової, навчально-методичної, організаційної, культурно-виховної та іншої діяльності в рамках здійснення освітнього та наукового процесу на основі взаємної вигоди та в межах чинного законодавства двох країн.

### 2. МЕТА МЕМОРАНДУМУ

Меморандум укладається з метою поглиблення співробітництва між Сторонами на основі спільної зацікавленості у діяльності в галузі освіти і педагогіки та підготовці кваліфікованих вчителів фізичної культури.

### 3. НАПРЯМКИ СПІВРОБІТНИЦТВА

3.1. Співробітництво між Сторонами здійснюється за такими основними напрямками:

3.1.1. Безпосередні контакти Сторін з метою розвитку двосторонніх обмінів у галузі освіти і педагогіки;

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS  
AZ UNGVÁRI NEMZETI EGYETEM  
ÁLLAMI FELSŐOKTATÁSI INTÉZMÉNY  
EGÉSZSÉGÜGYI ÉS TESTNEVELÉSI  
KARA (UKRAJNA),  
VALAMINT A FEHÉRGYARMATI DEÁK  
FERENC ÁLTALÁNOS ISKOLA,  
GIMNÁZIUM ÉS KOLLÉGIUM  
(MAGYARORSZÁG)  
KÖZÖTT

Az Ungvári Nemzeti Egyetem Állami Felsőoktatási Intézmény Egészségügyi és Testnevelési Kara (Ukrajna), továbbiakban: 1. Fél és a Fehérgyarmati Deák Ferenc Általános Iskola, Gimnázium és Kollégium (Magyarország), továbbiakban: 2. Fél, (a továbbiakban együttesen: a Felek) együttműködésének fejlesztése, a szervezetek alapszabályában meghatározott célok elérése és a közös munka lehetőségeinek kialakítása érdekében az alábbi együttműködési rendelkezésekben állapodott meg.

### 1. A MEGÁLLAPODÁS TÁRGYA

A jelen Megállapodás tárgya a két Fél közötti együttműködés érdekében létrejövő tudományos, oktatási-módszertani, szervezési, kulturális, nevelési és egyéb tevékenység az oktatási és tudományos folyamatok megvalósításának keretei között a két ország kölcsönös hasznának és hatályos jogszabályainak betartása mellett.

### 2. A MEGÁLLAPODÁS CÉLJA

A jelen Megállapodás azzal a céllal jött létre, hogy a Felek közötti együttműködés elmélyítését célozza az oktatás és a pedagógia terén végzett munkában és a szakképzett testnevelő tanárok képzése terén.

### 3. EGYÜTTMŰKÖDÉSI IRÁNYOK

3.1. A Felek közötti együttműködés az alábbi fő irányokban valósul meg:

3.1.1. Közvetlen kétoldalú kapcsolatok a Felek között az oktatás és a pedagógia fejlesztése terén;

3.1.2. Обмін фізкультурно-спортивною інформацією, науковою, навчальною і методичною літературою;

3.1.3. Обмін досвідом між учителями фізичної культури та науково-педагогічними працівниками з впровадження інноваційних технологій щодо організації навчальної та фізкультурно-спортивної роботи серед учнів початкових, середніх та старших класів, осіб з обмеженими фізичними і ментальними можливостями;

3.1.4. Проведення Сторонами спільних фізкультурно-спортивних заходів та підготовка колективних наукових і навчально-методичних видань;

3.2. Проведення практик студентів факультету здоров'я та фізичного виховання ДВНЗ «УжНУ» за спеціальністю 014 Середня освіта (Фізична культура) на базі угорської сторони (за окремим договором);

3.3. Навчально-методичний і фізкультурно-спортивний напрям:

3.3.1. Організація та участь у освітніх та спортивних програмах двостороннього і багатостороннього співробітництва, проведення стажування для науково-педагогічних працівників у галузі освіти і педагогіки;

3.3.2. Розробка та участь у впровадженні нових навчальних курсів, освітніх програм, індивідуальних планів спортивної підготовки, тощо.

3.4. Взаємодія в соціально-культурній сфері:

3.4.1. Участь у реалізації проектів в сфері студентського туризму;

3.4.2. Організація спільних фізкультурно-спортивних та культурно-масових заходів;

3.4.3. Організація спільних виставок, презентацій кращих методик навчального процесу, експозицій навчально-методичної літератури, ін;

3.4.4. Участь Сторони 2 у оновленні освітньої програми «Фізична культура» за спеціальністю 014 Середня освіта (Фізична культура).

3.5. Участь Сторін у підготовці волонтерів та організації волонтерській діяльності у сфері фізичної культури і спорту.

3.6. Сторони у порядку, передбаченому п. 6.3. договору, можуть здійснювати іншу діяльність, не передбачену цим договором, однак спрямовану на досягнення його мети, та яка не суперечить чинним законодавствам України і Угорщини.

3.1.2. Információcsere a testnevelés és a sport terén, illetve a tudományos, oktatási és módszertani kiadványok vonatkozásában;

3.1.3. Tapasztalatcsere a testnevelő tanárok és a tudományos-pedagógiai munkatársak között innovációs technológia alkalmazásával az oktatási és testnevelési-sporttevékenységre vonatkozóan, az elemi, közép- és felső tagozatos tanulók, a testi és szellemi fogyatékkal küzdő személyek körében;

3.1.4. A Felek általi közös sportesemények lebonyolítása, együttes tudományos, oktatási és módszertani kiadványok előkészítése;

3.2. Az Ungvári Nemzeti Egyetem Állami Felsőoktatási Intézmény Egészségügyi és Testnevelési Kara hallgatóinak gyakorlati képzése 014. Középszintű oktatás (Testnevelés) szakon a magyar fél bázisán (külön megállapodás alapján);

3.3. Oktatás-módszertan, testnevelés-sport irányban:

3.3.1. Két- és sokoldalú együttműködés keretében oktatási és sportprogramok szervezése és azokban való részvétel, a tudományos-pedagógiai munkatársak oktatási és pedagógiai továbbképzése;

3.3.2. Új tanfolyamok, oktatási programok, egyéni sporttervek kidolgozása és azokban való részvétel stb.

3.4. Társadalmi és kulturális együttműködés:

3.4.1. Részvétel a diákutazási projektek megvalósításában;

3.4.2. Közös sport- és kulturális rendezvények szervezése;

3.4.3. Közös kiállítások megszervezése, a legjobb oktatási módszerek, oktatási és módszertani kiadványok bemutatása, stb.

3.4.4. A Testnevelés oktatási program 014. Középszintű oktatás (Testnevelés) szak frissítésében való részvétel a 2. Fél részéről

3.5. A Felek részvétele az önkéntesek felkészítésében, az önkéntes tevékenység megszervezésében a testnevelés és sport területén.

3.6. A Felek a 6.3. pontban meghatározott rendelkezések szerint más tevékenységeket is folytathatnak, amelyeket nem tartalmaz a jelen megállapodás, de amelyek a megállapodás céljának elérésére irányulnak, és nem ellentétesek Ukrajna és Magyarország hatályos jogszabályaival.

#### **4. МАТЕРІАЛЬНО-ТЕХНІЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ СПІВРОБІТНИЦТВА**

4.1. Сторони з метою якісного формування змісту спільної програми навчально-методичних і фізкультурно-спортивних заходів, ефективного використання навчально-спортивної бази та кадрового потенціалу в процесі своєї діяльності забезпечують:

4.1.1. Підтримання зв'язків з іншими зацікавленими організаціями та установами з метою якісного виконання завдань і мети цього Меморандуму.

#### **5. ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ СТОPIH**

5.1. Сторони мають право:

5.1.1. Виступати ініціаторами організації і здійснення наукових, фізкультурно-спортивних та соціально-культурних проектів;

5.1.2. Отримувати та користуватися інформацію про діяльність Сторони-партнера, безпосередньо пов'язану із предметом даного договору.

5.2. Сторони беруть на себе зобов'язання:

5.2.1. Інформувати одна-одну стосовно організації та результатів проведення спільних заходів навчального, наукового, методичного і фізкультурно спортивного характеру;

5.2.2. Передавати відомості про результати проведення наукових і методичних семінарів, конференцій, круглих столів, передбачених предметом даного договору;

5.2.3. При потребі надавати консультації з питань організації та проведення спільних заходів;

5.2.4. Брати участь у відборі осіб для участі в спільних проектах, інформувати один-одного про умови участі в даних заходах;

5.2.5. Виконувати умови даного договору в повному обсязі.

#### **6. УМОВИ ДІЇ ДОГОВОРУ**

6.1. Даний Меморандум укладено в двох примірниках, що мають однакову юридичну силу, по одному примірнику для кожної зі Сторін.

6.2. Меморандум укладено без будь-яких фінансових зобов'язань Сторін. У випадку виникнення фінансових зобов'язань щодо виконання спільних заходів, проектів, програм (зокрема стажування вчителів та науково-педагогічних працівників), які не суперечать даному Меморандуму, такі

#### **4. AZ EGYÜTTMŰKÖDÉS ANYAGI ÉS MŰSZAKI BIZTOSÍTÁSA**

4.1. A Felek a közös oktatási-módszertani és sportesemények tartalmának minőségi kialakítása, valamint oktatási és sportbázisuk, személyi erőforrásaik hatékony felhasználása érdekében az alábbiakat biztosítják:

4.1.1. Kapcsolattartás más érdekelt szervezetekkel és intézményekkel annak érdekében, hogy hatékonyan teljesítsék a jelen Megállapodás feladatait és céljait.

#### **5. A FELEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI**

5.1. A Feleknek joga van:

5.1.1. Kezdeményezni tudományos, testnevelő, sport, társadalmi és kulturális projektek megszervezését és végrehajtását;

5.1.2. Értesülni és felhasználni a Partner Fél tevékenységével kapcsolatos információkat, amelyek közvetlenül kapcsolódnak ennek a megállapodásnak a tárgyához.

5.2. A Felek kötelezettségeket vállalnak a következőkről:

5.2.1. Értesítik egymást a közös oktatási, tudományos, módszertani és sportesemények megszervezéséről és lebonyolításuk eredményeiről;

5.2.2. Megosztják egymással a jelen megállapodás tárgyát képező tudományos és módszertani szeminárok, konferenciák, kerekasztal-beszélgetések stb. eredményeit;

5.2.3. Szükség esetén konzultálnak a közös események megszervezésének és végrehajtásának kérdéseiben;

5.2.4. Részt vesznek személyek kiválasztásában a közös projektekben való részvételhez, és értesítik egymást a részvételi feltételekről;

5.2.5. Teljes mértékben teljesítik e Megállapodás feltételeit.

#### **6. A MEGÁLLAPODÁS FELTÉTELEI**

6.1. A jelen Megállapodást két példányban készítették, amelyek azonos jogerővel bírnak, minden Félnek egy-egy példányban.

6.2. A jelen Megállapodást a Felek pénzügyi kötelezettségek nélkül hozták létre. Amennyiben pénzügyi kötelezettségek merülnének fel a közös események, projektek és programok végrehajtására vonatkozóan (beleértve a tanárok és tudományos-pedagógiai munkatársak szakmai gyakorlatát is), és ezek nem ütköznek a jelen Megállapodással, akkor a

відносини регулюються окремо укладеними договорами Сторін.

6.3. Даний Меморандум вступає в силу з моменту його підписання Сторонами і діє протягом 5 років. Якщо виникне потреба у припиненні дії Меморандуму з ініціативи однієї зі Сторін, інша Сторона повинна бути проінформована про наміри його розірвання за 15 днів.

6.4. У разі якщо жодна зі сторін за 20 днів до закінчення терміну дії даного Меморандуму не повідомили одна-одну про намір розірвати даний Меморандум, то він вважається пролонгованим на той самий термін та на тих же умовах, на яких його було укладено.

6.4. За взаємною згодою Сторін у даний Меморандум можуть бути внесені зміни і доповнення в установленому порядку.

## 7. ОСОБЛИВІ УМОВИ

7.1. Для реалізації даного Меморандуму та визначення конкретних заходів співробітництва з основних напрямків діяльності Сторонами можуть створюватися робочі групи під керівництвом осіб, уповноважених від імені Сторін.

## 8. Юридичні адреси та підписи Сторін

Факультет здоров'я та фізичного виховання  
ДВНЗ «Ужгородський національний  
університет»

вул. Митна, 29, 88000, м. Ужгород, Україна  
E-mail: [f-helth@uzhnu.edu.ua](mailto:f-helth@uzhnu.edu.ua)

Декан факультету здоров'я та фізичного  
виховання  
кандидат педагогічних наук, доцент



Едуард СИВОХОП

«09» жовтня 2023

Felek ezeket a kötelezettségeket külön szerződésekben fektetik le.

6.3. A jelen Megállapodás a Felek általi aláírásának pillanatától lép hatályba és 5 évig érvényes. Ha a Megállapodást valamelyik Fél kezdeményezésére fel kell bontani, a másik Felet a felmondási szándékról 15 napon belül tájékoztatni kell.

6.4. Abban az esetben, ha a jelen Megállapodás lejártá előtt 20 nappal egyik fél sem értesítette egymást a jelen Megállapodás felmondási szándékáról, akkor az ugyanarra az időtartamra és ugyanolyan feltételekkel meghosszabbodik, mint ahogyan azt megkötötték.

6.4. A Felek a megállapított módon, közös megegyezéssel változtatásokat és kiegészítéseket hajthatnak végre a jelen Megállapodás szövegében.

## 7. EGYÉB FELTÉTELEK

7.1. A jelen Memorandum végrehajtása és az együttműködés konkrét intézkedéseinek meghatározása érdekében a Felek munkacsoportokat hozhatnak létre a Felek nevében felhatalmazott személyek vezetésével.

## 8. Az Felek jogi címe és aláírásai

Fehérgyarmati Deák Ferenc Általános Iskola  
Gimnázium és Kollégium

4900 Fehérgyarmat, Kiss E. u. 3.

Asz: 15835279-2-15

E-mail: [dfg@deakgimn.hu](mailto:dfg@deakgimn.hu)



Iszák Tibor

Fehérgyarmat 2023. 10.